

# FIT-N-SWIPE CLEAN

Klebe-Reinigungspad für saubere Instrumente

**50**

Adhesive cleaning pad for clean instruments

Tampon de nettoyage adhésif pour des instruments propres

Zelfklevende reinigingspad voor schone instrumenten

Toallitas de limpieza adhesivas para limpiar instrumentos

Tampone di pulizia adesivo per strumenti puliti



Possible

121°C - 134°C



before use

## D Klebe-Reinigungspad für saubere Instrumente

- Mikrofaser mit hoher Retentionsfähigkeit
- Hohe Reinigungswirkung und Saugfähigkeit
- Praktisch und einhändig verwendbar
- Individuell positionierbar im unmittelbaren Arbeitsbereich

**Zweckbestimmung: Selbstklebende Einmal-Reinigungspads für die Säuberung von Instrumenten und Mundspiegeln während einer zahnärztlichen Behandlung.**

**Indikation: Die Anwendung der Pads ist indiziert bei Behandlungen in den Bereichen: Scaling, Präparation, Untersuchung, Füllungen, Zementieren, Chirurgie, Wurzelbehandlung, Parodontal Therapie, Micro-Chirurgie.**

 **Achtung!** Pads sind NICHT STERIL und müssen in einem zertifizierten Autoklaven gemäß Gebrauchsanleitung für textile Stoffe VOR GEBRAUCH STERILISIERT werden.

Methode	Verfahren	Temperatur	Mindesthaltezeit	Trocknungszeiten
Heißdampf	Vakuumverfahren (fraktioniertes Vorvakuum)	132 °C 135 °C	4 Min. 3 Min.	20 Min.

Spitze und scharfe Gegenstände können das Pad durchstechen/durchschneiden.

Die Haftung der Pads ist erprobt auf Vinyl, Nitril, Latex. Besondere Handschuhbeschichtungen können die Klebefähigkeit reduzieren.

### Anwendung:

- Pad knicken für besseres Entfernen des Silikonpapiers
- Pad auf die gewünschte Oberfläche fest andrücken. Alle Oberflächen (Handschuh, Kofferdam) müssen absolut trocken sein. Pad nicht direkt auf die Haut kleben und nicht wiederverwenden.
- Bei Positionsänderung oder neuen Patienten muss ein neues Pad verwendet werden.
- Jeglicher Rückstand von Desinfektionsmittel oder Seife muss entfernt sein

• Zur Reinigung, die Mundspiegel und Instrumente vorsichtig an dem Reinigungspad abstreifen. Scharfe und spitze Bereiche nicht in das Pad drücken.

**Entsorgung:** Gebrauchte Pads sind gemäß den behördlichen Vorschriften als kontaminierter Abfall zu entsorgen.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

## GB Adhesive cleaning pad for clean instruments

- Microfibre with high retention capacity
- High cleaning effect and absorbency
- Practical and can be used with one hand
- Can be positioned individually in the immediate working area

**Intended use: Self-adhesive disposable cleaning pads for cleaning instruments and mouth mirrors during dental treatment.**

**Indication: The use of the pads is indicated for treatments in the following areas: scaling, preparation, examination, fillings, cementing, surgery, root canal treatment, periodontal therapy, microsurgery.**

 **Please note!** Pads are NOT STERILE and must be STERILISED in a certified autoclave according to the instructions for use for textile fabrics BEFORE USE.

Method	Process	Temperature	Minimum hold time	Drying time
Superheated steam	Vacuum process (fractionated pre-vacuum)	132 °C	4 min.	20 min.
		135 °C	3 min.	

Pointed and sharp objects can puncture/cut the pad.

Pad adhesion is proven on vinyl, nitrile, latex. Special glove coatings may reduce the adhesiveness.

## Instructions for use:

- Bend the pad to facilitate removal of the silicone paper.
- Press the pad firmly onto the desired surface. All surfaces (glove, rubber dam) must be absolutely dry. Do not stick the pad directly on the skin and do not reuse it.
- A new pad must be used if the position is changed or a new patient is involved.
- Any residue of disinfectant or soap must be removed.
- For cleaning, carefully wipe the mouth mirrors and instruments on the cleaning pad. Do not press sharp and pointed areas into the pad.

**Disposal:** Used pads must be disposed of as contaminated waste in accordance with official regulations.

All serious incidents related to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority of your Member State.

## F

### Tampon de nettoyage adhésif pour des instruments propres

- Microfibres avec une importante capacité de rétention
- Haute efficacité de nettoyage et d'absorption
- Pratique et utilisable d'une seule main
- Positionnement individuel dans la zone de travail immédiate

**Utilisation prévue : tampons autoadhésifs jetables pour le nettoyage des instruments et des miroirs buccaux pendant un traitement dentaire.**

**Indication : l'utilisation des tampons est indiquée pour les traitements des domaines suivants : détartrage, préparation, examen, obturations, cimentation, chirurgie, traitement de racine, traitement parodontal, microchirurgie.**

 **Attention !** Les tampons ne sont PAS STÉRILES et doivent être stérilisés dans un autoclave certifié conformément au mode d'emploi des tissus textiles AVANT UTILISATION.

Méthode	Procédure	Température	Durée de traitement minimal	Temps de séchage
Vapeur chaude	Procédé sous vide (pré-vide fractionné)	132 °C 135 °C	4 min. 3 min.	20 min.

Avec des objets pointus ou tranchants il y a risque de percer/couper le tampon.

L'adhérence des tampons a été testée sur du vinyle, nitrile, latex. Des revêtements de gants spéciaux peuvent réduire l'adhérence.

#### Application :

- Plier le tampon pour faciliter le retrait du papier siliconé.
- Appliquez le tampon en l'appuyant fermement sur la surface souhaitée. Toutes les surfaces (gants, digues dentaires) doivent être absolument sèches. Ne pas coller directement sur la peau et ne pas réutiliser.
- Il faut appliquer un nouveau tampon lors de chaque changement de position ou de patient.
- Tous les résidus de désinfectants ou de savon doivent être éliminés.
- Pour le nettoyage, essuyez soigneusement les miroirs buccaux et les instruments sur le tampon de nettoyage. Ne pas enfoncer les zones pointues dans le tampon.

**Élimination :** les tampons usagés doivent être éliminés en tant que déchets contaminés conformément aux réglementations des autorités.

Tous les incidents graves survenant en relation avec le produit doivent immédiatement être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays membre.

#### NL

#### Zelfklevende reinigingspad voor schone instrumenten

- Microvezel met hoog retentievermogen
- Sterk reinigende werking en absorptievermogen
- Praktisch en met één hand te gebruiken
- Kan afzonderlijk in het directe werkgebied worden geplaatst

**Beoogd gebruik: zelfklevende wegwerpreinigingspads voor het**

#### reinigen van instrumenten en mondspiegels tijdens tandheelkundige behandelingen.

**Indicatie: het gebruik van de pads is geïndiceerd voor behandelingen op de volgende gebieden: scaling, voorbereiding, onderzoek, vullingen, cementeren, chirurgie, wortelkanaalbehandeling, parodontale therapie, microchirurgie.**



**Let op!** De pads zijn NIET STERIEL en moeten VOOR GEBRUIK in een gecertificeerde autoclaaf GESTERILISEERD worden volgens de gebruiksaanwijzing voor textiel.

Methode	Procedure	Temperatuur	Minimale bewaarduur	Droogtijden
Hete damp	Vacuümprocedure (gefractioneerd voorvacuüm)	132 °C 135 °C	4 min. 3 min.	20 min.

Puntige en scherpe voorwerpen kunnen de pad doorboren/doorsnijden.

De hechting van de pads is getest op vinyl, nitril en latex. Speciale coatings op handschoenen kunnen de kleefkracht verminderen.

#### Toepassing:

- Buig de pad voor een betere verwijdering van het siliconenpapier.
- Druk de pad stevig aan op het gewenste oppervlak. Alle oppervlakken (handschoen, cofferdam) dienen absoluut droog te zijn. Kleef de pad niet rechtstreeks op de huid en gebruik de pad niet opnieuw.
- Er dient een nieuwe pad te worden gebruikt bij een verandering van positie of een nieuwe patiënt.
- Alle restanten van ontsmettingsmiddel of zeep dienen te worden verwijderd.
- Veeg de mondspiegels en instrumenten voorzichtig af op de reinigingspad om ze schoon te maken. Druk geen scherpe en puntige onderdelen in de pad.

**Verwijdering:** Gebruikte pads dienen te worden afgevoerd als verontreinigd afval volgens de voorschriften van de overheid.

Alle ernstige incidenten in verband met het product dienen onmid-

dellijk te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw lidstaat.

#### E

#### Toallitas de limpieza adhesivas para limpiar instrumentos

- Microfibra con elevada capacidad de retención
- Alto grado de limpieza y absorción
- Uso práctico y con una sola mano
- Colocación individual en la zona de trabajo cercana

**Finalidad de uso: toallitas de limpieza autoadhesivas desechables para limpiar instrumentos y espejos dentales durante el tratamiento odontológico.**

**Indicación: el uso de las toallitas está indicado en los tratamientos de las siguientes áreas: escalado, preparación, examen, empastes, cementado, cirugía, endodoncia, tratamiento periodontal, microcirugía.**



**¡Advertencia!** Las toallitas NO SON ESTÉRILES y deben ESTERILIZARSE ANTES DEL USO en una autoclave certificada conforme a las instrucciones de uso para tejidos textiles.

Método	Procedimiento	Temperatura	Tiempo mínimo de permanencia	Tiempos de secado
Vapor caliente	Proceso de vacío (prevacío fraccionado)	132 °C 135 °C	4 min 3 min	20 min

Las puntas y objetos afilados podrían desgarrar/cortar la toallita.

La adhesión de las toallitas está testada en vinilo, nitrilo y látex. Ciertos recubrimientos de guantes podrían mermar la capacidad de adhesión.

#### Utilización:

- Doblar la toallita para retirarla mejor del papel de silicona.
- Presionar firmemente la toallita contra la superficie deseada. Todas las superficies (guante, barrera bucal) deben estar completamente secas. No pegar la toallita directamente en la piel ni reutilizarla.

- Para cambios de posición o nuevos pacientes, será necesario utilizar una nueva toallita.
- Debe eliminarse cualquier resto de desinfectante o jabón.
- Para limpiar, pasar cuidadosamente el espejo de boca y el instrumental por la toallita de limpieza. No presionar las zonas afiladas o puntiagudas contra la toallita.

**Eliminación:** las toallitas usadas deben eliminarse conforme a la normativa oficial como residuo contaminante.

Todos los incidentes graves producidos que tengan relación con el producto deben ser notificados inmediatamente al fabricante y a las autoridades responsables de su estado miembro.

## I Tampono di pulizia adesivo per strumenti puliti

- Microfibra con elevata capacità di ritenzione
- Eccellente effetto detergente e assorbente
- Funzionale e utilizzabile con una sola mano
- Posizionabile separatamente sull'area di lavoro

**Uso previsto: tamponi autoadesivi monouso per la pulizia degli strumenti e degli specchietti orali durante il trattamento odontoiatrico.**

**Indicazioni: i tamponi sono particolarmente indicati per i trattamenti nelle aree di: detartrasi, preparazione, controllo, otturazioni, cementazione, chirurgia, trattamento endodontico, terapia parodontale, microchirurgia.**

**⚠ Attenzione!** I tamponi non sono STERILI e devono essere STERILIZZATI in un'autoclave certificata secondo le istruzioni per l'uso dei tessuti PRIMA DELL'USO.

Metodo	Procedura	Temperatura	Tempo minimo di mantenimento	Tempi di asciugatura
Vapore surriscaldato	Procedura del vuoto (pre-vuoto frazionato)	132 °C 135 °C	4 min. 3 min.	20 min.

Gli oggetti appuntiti e taglienti possono perforare/tagliare il tampone.

La capacità adesiva del tampone è stata accertata su vinile, nitrile e lattice. I rivestimenti speciali dei guanti possono ridurre l'adesione.

### Applicazione:

- Piegare il tampone per facilitare la rimozione della carta siliconata.
- Premere con forza il tampone sulla superficie desiderata. Tutte le superfici (guanto, diga dentale) devono essere assolutamente asciutte. Non incollare il tampone direttamente sulla pelle e non riutilizzarlo.
- È necessario utilizzare un nuovo tampone se si cambia la posizione o se si tratta un nuovo paziente.
- È necessario rimuovere eventuali residui di disinfettante o di sapone.
- Per la pulizia, strofinare con cura gli specchietti orali e gli strumenti sul tampone di pulizia. Non premere le aree appuntite o taglienti sul tampone.

**Smaltimento:** i tamponi usati devono essere smaltiti secondo le norme vigenti come rifiuti contaminati.

Qualsiasi episodio grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente del proprio Stato membro.

HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 1  
47269 Duisburg, Germany  
www.hagerwerken.de

**REF 605 251**



## Anwendung bei/ Application fields/ Utilisation pour :



Scaling/  
Scaling/  
Détartrage



Präparation/  
Preparations/  
Préparations



Untersuchung/  
Examination/  
Examens



Füllungen/  
Fillings/  
Obturations



Zementieren/  
Cement/  
Collages



Chirurgie/  
Surgery/  
Chirurgie



Wurzelbehandlung/  
Root canal treatment/  
Traitement endodontique



Parodontal Therapie/  
Periodontal therapy/  
Thérapie parodontale



Micro-Chirurgie/  
Micro surgery/  
Micro-chirurgie

© BEXPLORA